# BRAUN

**#1 brand among doctors[1]**
最多医生选用品牌[1]

**1st Mom's choice**
Leading brand[2]

## New

## AgeSmart™ for the whole family

## AgeSmart™ 年龄选择功能 适合全家使用

## ThermoScan® 7
Infrared ear thermometer
博朗耳温计

IRT 6520 / IRT 6030

# BRAUN

**Do you know the definition of fever changes with age? My thermometer does.**

**你知道发烧的定义会随著年龄段而变化吗？我的耳温计告诉你。**

Clinical research shows that the definition of fever changes with a child's age[3]. Many parents and guardians are not aware of this. What is fever in a newborn can be a normal temperature in a four-year-old. To help them interpret a child's temperature at first sight, Braun has developed unique AgeSmart™ technology.

根据临床研究表明，发烧的温度定义会随著儿童年龄而变化[3]，但很多父母和监护人都不了解这一点。四岁儿童的正常体温，对于新生儿而言可能已经是发烧。博朗开发了独特的 AgeSmart™ 技术，帮助您解读宝宝的体温状况。
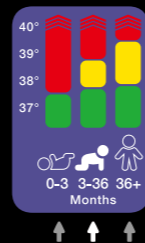
## AgeSmart™
## 年龄选择功能
Braun AgeSmart™ technology provides age-adjustable fever guidance to take the guess work out of interpreting temperature for the whole family.

博朗 AgeSmart™ 采用可随年龄段调节的全新发烧指示技术，让您为家人测温时无须再猜测是否发烧。

## Fever guidance
## 发烧指示功能
Large color-coded display provides instant fever detection for the whole family.

显示幕以不同颜色显示体温状况，让您轻易读取各家庭成员的体温。

**38.8 ℃ — High 高烧**
**38.1 ℃ — Moderate 轻度发烧**
**37.0 ℃ — Normal 正常**

## More accurate
## 测温准确
Exclusive pre-warmed tip technology is designed to minimize the cooling effect of the tip inside the ear canal, providing accurate measurements time after time.

独有预热测温头可将测温头在耳道内产生的冷却效应降低，有助确保连续测量的准确度。

~34°C

## Unique positioning system
## 独特的位置侦测系统
ExacTemp™ technology uses a light and beep to confirm proper positioning.

透过独特的 ExacTemp™ 技术，以显示灯及提示声确定测温头是否放在正确的测量位置。

## Night light feature
## 夜光功能
Helps take a temperature even when it's dark.

能在黑暗环境下测量及读取体温。

## Memory function
## 记忆功能
-IRT 6520: Recalls last 9 temperature readings.
-IRT 6030: Recalls last temperature reading.

-IRT 6520: 可保存最近 9 次读数。
-IRT 6030: 可保存上一次测量结果。

## Safe and hygienic
## 使用安全及卫生
Braun disposable lens filter to eliminate the risk of cross-contamination and ensure accurate readings.

博朗一次性耳套可避免交叉感染和确保测量的准确度。

## Clinically proven more accurate
than rectal or temple[4].

经临床证实，博朗耳温计比在直肠或太阳穴测温更为准确[4]。

## How it works
## 如何运作
Braun ThermoScan® measures the infrared heat generated by the eardrum and surrounding tissue. Because the eardrum shares blood supply with the temperature control centre in the brain, measurement with Braun ThermoScan® accurately reflects changes in core body temperature.

博朗 ThermoScan® 耳温计透过耳膜及周围组织产生的红外线热力测量体温。由于耳膜与脑部的体温调节中枢共用同一条血管，因此博朗 ThermoScan® 耳温计能准确测量人体中心体温的变化。

## Guaranteed accuracy for all ages
## 为宝宝提供准确测温
With its patented pre-warmed soft tip and guidance system, the Braun ThermoScan® ear thermometer is suitable for babies ears from birth onwards.

博朗 ThermoScan® 耳温计配备专利预热测温头及贴心的测温指导系统，从小到大为宝宝提供准确的测量结果。

1. No.1 in awareness, usage and recommendation. Source: Ipsos, online study among n=802 GPs and Pediatricians in four European markets (n=200 each in GE, UK, FR, NL), fielded May-June 2012.
   在品牌知名度、使用量及获推介方面名列首位。资料来源：Ipsos 于 2012 年 5 至 6 月针对四个欧洲市场全科和儿科医生进行的网上调查（受访人数：802 人，德国、英国、法国及荷兰各 200 人）
2. Based on research conducted by Nielsen, March 2015, [251 Mom of kids 0-12 years old]
   根据 Nielsen 于 2015 年 3 月针对育有 0-12 岁小孩的妈妈进行之调查（受访人数：251 人）
3. Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics.2011; 50(#5): 383-390.
4. Measurements in detecting temperature changes. Nimah, Marianne M., et. al. "Infrared tympanic thermometry in comparison with other temperature measurement techniques in febrile children."
   Pediatr Crit Care Med. 7.1 (2006): 48-55.

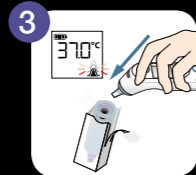## How to use Braun ThermoScan®?
## 如何使用博朗耳温计？

**1** Remove the thermometer from the protective case.
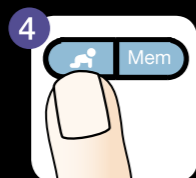
从保护盒上取出耳温计。

**2** Press the Power button.

按下电源按钮。
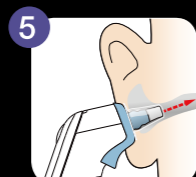
**3** Attach a new lens filter.

装上新耳套。

**4** Select age with AgeSmart™ button.

按下 AgeSmart™ 年龄选择功能按钮选择年龄组别。

(Only applies to IRT 6520)
(只适用于 IRT 6520)

### Age Range
### 年龄组别

| | | |
|---|---|---|
| 0-3 Mos | >3-36 Mos | >36 Mos adult |
| 0-3 个月 | 3-36 个月 | 36 个月以上 - 成年人 |

**5** Fit the probe snuggly into the ear canal.

把测温头伸入耳道。

**6** Press and release the Start button.

按下并松开测温按钮。

**7** Temperature displays.

显示体温。

(IRT 6030)
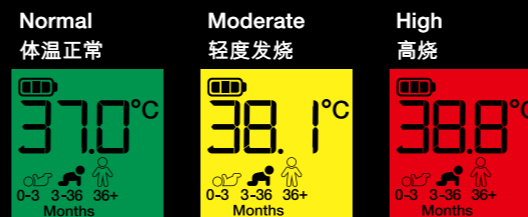
| Normal 体温正常 | Moderate 轻度发烧 | High 高烧 |
|---|---|---|
| 37.0°C | 38.1°C | 38.8°C |
| 0-3 3-36 36+ Months | 0-3 3-36 36+ Months | 0-3 3-36 36+ Months |

| Age range 年龄组别 | Green Normal temperature 绿色 体温正常 | Yellow Moderate fever 黄色 轻度发烧 | Red High fever 红色 高烧 |
|---|---|---|---|
| 0-3 Mos 0-3 个月 | > 35.8 – 37.4°C | | > 37.4°C |
| >3-36 Mos 3-36 个月 | > 35.4 – 37.6°C | > 37.6 – 38.5°C | > 38.5°C |
| >36 Mos adult 36 个月以上 一 成年人 | > 35.4 – 37.7°C | > 37.7 – 39.4°C | > 39.4°C |

Age-adjustable fever guidance for the whole family. (IRT 6520)
随著年龄组别而调节的发烧指示功能。(IRT 6520)

- Always replace disposable lens filters to maintain accuracy and hygiene.
- 每次测量前请更换新的耳套以确保准确性及卫生。

**1** **2** **3**
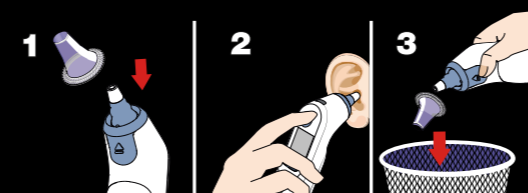
## What is fever?
## 何谓发烧？

If your body temperature is consistently above your normal temperature range＊, you are said to have fever. Fever is a defense mechanism the body uses to fight infections. However, fever alone isn't an illness, it's a symptom.

当身体体温高于正常的体温范围＊，便称为发烧。发烧是身体为了打败外来感染而产生的防护机制。发烧并不是一种疾病，而是其他疾病的徵兆。

＊ Practice taking temperatures on yourself to determine the normal temperature range.
＊ 在健康的情况下，可进行多次测温，以了解个人的正常体温范围。

## Would the tip on the thermometer affect accuracy reading?
## 测温头会否影响体温的准确度？

Yes. The tip on other ear thermometers can cool the area where the reading is taken, leading to a higher risk of inaccurate readings. The patented Braun pre-warmed tip is designed to minimize the cooling effect of the tip inside the ear canal, providing accurate measurements time after time.

会。市面上耳温计产品的测温头，在测量时，会令测量部位温度降低，从而可能导致测量结果失准。博朗专利预热测温头，在使用前已作预热处理，可将测温头在耳道内产生的冷却效应降低，有助确保连续测量的准确度。

## How can parents reduce the risk of infection when their children have a fever?
## 小孩发烧时，父母有甚么方法能减低交叉感染的机会？

Infants and children can suffer from fever many times throughout the year, and parents usually take their child's temperature several times during each bout of fever, depending on how unwell the child feels.

Taking measurement with Braun disposable lens filter enable hygienic use without having to clean or disinfect the sensor and virtually eliminate cross-contamination. What's more, fitting a new Braun lens filter each time ensures that dirt or ear wax don't build up and clog the filter membrane, which could lead to inaccurate temperature readings.

婴儿和儿童很容易发烧。每次宝宝发烧，父母通常都会因应其病情而要多次为其测量体温。

每次测温时使用博朗一次性耳套，让您无须清洁和消毒测温头，从而有效避免交叉感染的机会。此外，每次更换新的博朗耳套可避免耳套上积聚污垢或耳垢而影响测量的准确度。

| Product 产品型号 | IRT 6520 | IRT 6030 |
|---|---|---|
| AgeSmart™ AgeSmart™ 年龄选择功能 | ✔ | |
| Patented pre-warmed tip 专利预热测温头 | ✔ | ✔ |
| Positioning system 位置侦测器 | ✔ | ✔ |
| Ready beep 提示声 | ✔ | ✔ |
| Memory storage capacity 储存容量 | 9 | 1 |
| Easy-to-read LCD display 液晶屏幕 | ✔ | ✔ |
| Protective case with lens filter storage 附带耳套收藏格的保护盒 | ✔ | ✔ |
| 1.5V AA LR6 2x 2 粒 1.5V AA 电池 | ✔ | ✔ |
| Disposable lens filters 21x 21 个耳套 | ✔ | ✔ |
| Color 颜色 | Blue 蓝色 | Green 绿色 |

Watch product video
看产品影片

AUG 2015

**BRAUN**